



Prevention & Treatment Guide: Plants - Vietnamese

Quý vị có biết...



...phần lớn các cây cỏ không độc như quý vị nghĩ?

Làm thế nào để tôi có thể phòng ngừa nhiễm độc từ các cây cối?

Biết và dán nhãn các cây của quý vị

Học tên thường hoặc tên thực vật học (tên khoa học) của các cây trong nhà và trong vườn của quý vị và dán nhãn tên chúng. Nếu không biết tên, hãy mang cây hoặc một nhánh nhỏ đến một nơi bán cây cảnh hoặc tiệm bán đồ làm vườn. Viết tên lên miếng băng keo (băng mực chống thấm nước) và gắn miếng băng keo này lên chậu cây.

Lưu Ý: Rất khó cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc nhận dạng được loại cây cỏ qua điện thoại—nhưng Trung Tâm vẫn có thể giúp đỡ nếu một người ăn hoặc sờ đụng vào một cây hoặc một loại dâu không biết tên gì.

Để ra xa ngoài tầm tay với

Giữ những hạt, củ, những cây nguy hiểm và sản phẩm chăm sóc cây ra xa tầm tay với của trẻ và thú nuôi.

Đạy trẻ

Đạy trẻ đừng để lá, hoa, hạt nhỏ, hạt to hoặc những trái dâu dại vào miệng. Nhắc nhở chúng “nhìn nhưng đừng nhai—ngấm chứ đừng hái.”

Chỉ ăn những nấm an toàn

Đừng bao giờ ăn nấm dại. Vài loại nấm nhìn có vẻ ăn được nhưng thật ra là nấm độc. Nấm thường mọc lên sau khi có mưa; nhổ bỏ bất kỳ nấm nào đang mọc ở chỗ thú nuôi và trẻ nhỏ chơi đùa.

Cẩn thận trong việc nấu nướng

“Nấu” các loại cây cỏ độc không loại bỏ được các chất độc. Chỉ dùng những cây cỏ ăn được nếu quý vị muốn làm trà hoặc thuốc. Đừng cho rằng một loại cây an toàn đối với quý vị nếu chim hoặc các thú vật khác ăn được cây đó.

Sử dụng an toàn các sản phẩm chăm sóc cây

Làm theo tất cả các chỉ dẫn và rửa tay sau khi dùng. Giữ các sản phẩm trong thùng đựng nguyên thủy. Phun thuốc cho cây cối vào ngày gió lặng, phun theo chiều gió và ra xa quý vị, thú nuôi và những người khác. Đừng để cho bất cứ thú nuôi nào hoặc người nào bước lên bãi cỏ vừa được phun thuốc cho đến khi khô.

Mang đồ bảo hộ

Mặc quần dài, áo tay dài, và bao tay khi làm việc ở những khu vực lạ ngoài trời. Khi đốt cây cối, hãy mang khẩu trang và nên tránh khói.

Còn cây cối với thú nuôi của tôi thì sao?

Các con thú nuôi cần được giữ an toàn cũng giống như trẻ nhỏ. Cây cối và thuốc trừ sâu, cũng như các chất độc khác, có thể gây vấn đề cho thú vật. Vài loại cây không nguy hiểm cho người lại có thể là mối nguy hiểm cho một số thú vật—nên biết loại cây nào không an toàn cho thú vật của quý vị.

Tôi có thể lấy một danh sách các cây độc ở đâu?

Các danh sách cây an toàn và không an toàn đều không bao giờ được trọn vẹn và có thể khó hiểu.

Vài loại cây độc trông cũng giống như cây không độc khi cố nhận ra tên nó qua hình ảnh. Tốt hơn hết là khi mua một cây hãy xem lại tính độc của nó. Đối với các cây quý vị hiện có, hãy mang chúng hoặc những nhánh nhỏ đến tiệm bán đồ làm vườn ở địa phương quý vị.

Để có một danh sách tham khảo tổng quát, quý vị có thể:

☎ Gọi đến Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc: **1-800-222-1222**

🌐 Đến xem trang mạng của Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc: **www.wapc.org**

“Nhỏ Tận Gốc” Các Quan Niệm Sai Lầm

Quan Niệm Sai Lầm: Cây hoa đỗ quyên (rhododendrons) rất độc.

Sự Thật: Hoa có thể gây buồn ngủ và làm đau bụng. Phải dùng một số lượng lớn mới có tác động mạnh.

Quan Niệm Sai Lầm: Những quả dâu trắng rất độc.

Sự Thật: Đa số các quả dâu trắng đều không độc. Nếm thử một trái có thể sẽ không gây nguy hiểm cho quý vị, nhưng điều luôn luôn tốt hơn hết là đừng đoán.

Quan Niệm Sai Lầm: Cây poinsettia rất độc.

Sự Thật: Cây poinsettia có thể làm ngứa miệng, ngứa da hoặc đau bụng, nhưng chúng đã được xác nhận là an toàn.

Quan Niệm Sai Lầm: Trái dâu tầm gửi (mistletoe) gây chết người.

Sự Thật: Những trái dâu này có thể gây đau bụng.

Quan Niệm Sai Lầm: Tất cả các loại thực vật nào không độc đối với người thì an toàn cho thú vật.

Sự Thật: Vài loại thực vật không độc đối với người nhưng nguy hiểm cho thú vật (ví dụ, hoa huệ độc đối với mèo nhưng không độc với người). Vài loại thực vật độc đối với người nhưng an toàn cho một số loài thú.

Quan Niệm Sai Lầm: Tất cả những trái dâu không có vị thơm ngon đều độc.

Sự Thật: Vài loại dâu độc có vị rất ngon. Vài loại dâu không độc lại có vị rất dở. Quý vị không thể biết được chỉ qua việc nếm để biết xem một loại dâu hoặc một loại cây

1 - 8 0 0 - 2 2 2 - 1 2 2 2

- Có thể mất vài giây lát để có một thông dịch viên trả lời điện thoại.
- Hãy gọi Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington để nhận được thông tin chuyên môn về phòng chống nhiễm độc được miễn phí và tư mật 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. **1-800-222-1222**
- Có Đường Dây Ngôn Ngữ dành cho những người không nói được tiếng Anh
- Khiếm Thính TDD: 1-800-572-0638
- Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington là một tổ chức bất vụ lợi 510(c)(3), EIN 94-321459.



1-800-222-1222

Thông tin về sơ cứu này không thay thế cho lời khuyên của chuyên viên. Phải luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc ngay lập tức.

Thuù Vaät

Bị Hít Chất Độc



Hít thở không khí trong lành bên ngoài ngay lập tức và tránh hơi độc.
Mở rộng các cửa ra vào và cửa sổ.

Bị Hít Chất Độc

Hít thở không khí trong lành bên ngoài ngay lập tức và tránh hơi độc.
Mở rộng các cửa ra vào và cửa sổ.

Chất Độc Dính Trên Da



Cởi bỏ quần áo bị dính chất độc.
Xả rửa da bằng nước chảy từ vòi.
Rửa sạch bằng xà bông và nước.

Chất Độc Dính Trên Da

Xả rửa da và lông bằng nước chảy từ vòi. Rửa sạch bằng xà bông và nước.

Chất Độc vào Mắt



Cho nước âm ỉ chảy từ vòi lên mắt trong 10 phút.
Đừng cố vạch mí mắt lên.

Chất Độc vào Mắt

Cho nước âm ỉ chảy từ vòi lên mắt trong 10 phút.
Đừng cố vạch mí mắt lên.

Bị Nuốt Chất Độc



Đừng ép người ấy nôn mửa, ăn hoặc uống trừ phi một chuyên viên phòng chống nhiễm độc bảo làm thế.

Bị Nuốt Chất Độc

Đừng ép con vật nôn mửa, ăn hoặc uống trừ phi một chuyên viên phòng chống nhiễm độc bảo làm như thế.

Chuẩn Bị Sẵn Sàng



Giữ trong nhà Thuốc Nước Ipecac (một loại thuốc gây nôn mửa).
Luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc trước khi dùng.

Chuẩn Bị Sẵn Sàng

Giữ trong nhà một chai nước oxy già còn mới (sẽ giúp làm cho con vật nôn mửa).
Luôn luôn gọi cho Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc trước khi dùng.

1 - 8 0 0 - 2 2 2 - 1 2 2 2

- Có thể mất vài giây lát để có một thông dịch viên trả lời điện thoại.
- Hãy gọi Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington để nhận được thông tin chuyên môn về phòng chống nhiễm độc được miễn phí và tư mật 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. **1-800-222-1222**
- Có Đường Dây Ngôn Ngữ dành cho những người không nói được tiếng Anh
- Khiếm Thính TDD: 1-800-572-0638

Trung Tâm Phòng Chống Nhiễm Độc của Washington là một tổ chức bất vụ lợi 510(c)(3), EIN 94-321459.